

STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik
Praha 1, Růžová 6, čp. 943, PSČ 110 00, Česká republika
Zastoupený: Tomášem Hebelkou, MSc, generálním ředitelem
(dále jen „zadavatel“)

V Praze dne *dle elektronického podpisu*

VYSVĚTLENÍ A ZMĚNA ZADÁVACÍCH PODMÍNEK – II.

(dále jen „toto vysvětlení“)

Zadavatel veřejné zakázky malého rozsahu „**Výuka cizích jazyků**“ zadávané dle ustanovení § 27 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“) tímto v souladu s výzvou k podání nabídek vysvětluje a mění zadávací podmínky.

Dotaz č. 1:

V kvalifikaci je uvedeno, že dodavatel musí doložit členství v AJŠ případně, že je zaregistrován v seznamu škol, s právem pořádat mezinárodní jazykové zkoušky. Toto právo pořádat zkoušky musí být pro všechny uvedené jazyky, nebo postačí pro AJ?

Lze nahradit členství v AJŠ předložením certifikátu o provedení certifikace nezávislým auditním orgánem CJV Muni (audit provádí nezávislí inspektoři CJV MUNI)?

Odpověď na dotaz č. 1:

Zadavatel doplňuje a mění zadávací podmínky z hlediska kvalifikace dodavatele v bodu 8.3 výzvy k podání nabídky a správné je následující znění:

8.3. Dodavatel v rámci své nabídky předloží prostou kopii platného dokladu o členství v Asociaci jazykových škol, z.s.

nebo

prostou kopii platného osvědčení, že dodavatel je oprávněn realizovat státní jazykové zkoušky dle Rozhodnutí MŠMT ČR.

Zadavatel tedy osvědčení, že dodavatel je oprávněn realizovat mezinárodní jazykové zkoušky dle Rozhodnutí MŠMT ČR, jako kvalifikaci dodavatele nepřijme.

Záměrem zadavatele je ověření kvalifikace související přímo s kvalitou dodavatele.

Zároveň vzhledem k výše uvedené změně kvalifikačního požadavku, zadavatel uvádí, že pro účely **osvědčení, že dodavatel je oprávněn realizovat státní jazykové zkoušky dle Rozhodnutí MŠMT ČR**, není relevantní konkrétní jazyk.

Zadavatel dále uvádí, že členství v Asociaci jazykových škol nelze nahradit předložením certifikátu o provedení certifikace nezávislým auditním orgánem CJV Muni.

Dotaz č. 2:

V požadavcích na lektorskou kvalifikaci je uvedeno, že RM musí mít vysokou školu a certifikát + uvedené příklady pro AJ. Poprosím o sdělení podobných certifikátů pro NJ a RJ.

Splní RM kvalifikaci, pokud má vystudovanou VŠ se zaměřením na svůj rodný jazyk – lingvistika či didaktika vyučovaného jazyka, ale nedisponuje certifikátem (TEFL, CELTA, TESOL či ekvivalent pro ostatní jazyky)?

Odpověď na dotaz č. 2:

Zadavatel upřesňuje, že v případě německého a ruského jazyka je jiným odpovídajícím certifikátem o způsobilosti k výuce daného jazyka, který bude uznán, doklad o pedagogické kvalifikaci se zaměřením na vyučovaný jazyk (např. VŠ diplom, osvědčení o pedagogické kvalifikaci, doklad o uznání zahraniční pedagogické kvalifikace MŠMT ČR).

Dotaz č. 3:

Chtěli bychom touto cestou požádat o vysvětlení požadavku, uvedeného v zadávací dokumentaci.

V rámci kvalifikace dodavatele požadujete, aby dodavatel v nabídce předložil prostou kopii platného dokladu o členství v Asociaci jazykových škol, z.s. nebo prostou kopii platného osvědčení, že je dodavatel oprávněn realizovat mezinárodní jazykové zkoušky dle Rozhodnutí MŠMT ČR.

V případě, že jazyková škola je členem Asociaci jazykových škol, tak je povinna dodržovat Kodex kvality (<http://www.asociacejs.cz/cz/o-nas/kodex-kvality.html>) a rovněž tak Etický kodex (<http://www.asociacejs.cz/cz/o-nas/eticky-kodex-clena.html>), přičemž oba tyto dokumenty stanoví jasná pravidla pro kvalitu a metodiku výuky, na kvalifikaci lektorů a na povinnost zjišťovat zpětnou vazbu od klientů a reagovat na ni. Řádné členství v Asociaci jazykových škol (<http://www.asociacejs.cz/cz/o-nas/stanovy-ajs.html>) je vázáno na splnění vstupních podmínek, které je ověřováno formou inspekce prováděné členy předsednictva Asociace jazykových škol.

Naproti tomu, oprávnění realizovat mezinárodní jazykové zkoušky dle Rozhodnutí MŠMT ČR, nesouvisí přímo s kvalitou dodavatele (jako členství v AJŠ). Získání tohoto oprávnění je pouhým administrativním procesem, a proto téměř každá jazyková škola je držitelem tohoto oprávnění.

Vzhledem k tomu, že se jedná o odlišné certifikáty a součástí veřejné zakázky není příprava na mezinárodní zkoušku, ani její realizace, tak jsme se chtěli zeptat, zda nebude Zadavatel vyžadovat v rámci kvalifikace bezpodmínečně doklad o členství v Asociaci jazykových škol, případně uvést oba doklady, tedy jak členství v Asociaci jazykových škol, tak oprávnění realizovat mezinárodní zkoušky?

Odpověď na dotaz č. 3:

Zadavatel odkazuje na odpověď poskytnutou na dotaz č. 1.

Zadavatel doplňuje a mění zadávací podmínky z hlediska kvalifikace dodavatele v bodu 8.3 výzvy k podání nabídky a správné je následující znění:

8.3. Dodavatel v rámci své nabídky předloží **prostou kopii platného dokladu o členství v Asociaci jazykových škol, z.s.**

nebo

prostou kopii platného osvědčení, že dodavatel je oprávněn realizovat státní jazykové zkoušky dle Rozhodnutí MŠMT ČR.

Zadavatel tedy osvědčení, že dodavatel je oprávněn realizovat mezinárodní jazykové zkoušky dle Rozhodnutí MŠMT ČR, jako kvalifikace nepřijme.

Záměrem zadavatele je ověření kvalifikace související přímo s kvalitou dodavatele.

Zadavatel přiměřeně prodlužuje lhůtu pro podání nabídek, a to v následujícím rozsahu:

Lhůta pro podání nabídek:

- původní lhůta pro podání nabídek: do 6. 5. 2021 do 9:00 hodin
- nová lhůta pro podání nabídek: do 10. 5. 2021 do 9:00 hodin.

S pozdravem

Mgr. Zuzana Šenoldová
vedoucí útvaru veřejných zakázek
za zadavatele
STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik